

1. C  
916 n

# NOUVEAU RECUEIL

DE

# CONTES, DITS, FABLIAUX

ET AUTRES PIÈCES INÉDITES

## DES XIII<sup>E</sup>, XIV<sup>E</sup> ET XV<sup>E</sup> SIÈCLES

POUR FAIRE SUITE AUX

COLLECTIONS DE LEGRAND D'AUSSY, BARBAZAN ET MÉON

*MIS AU JOUR POUR LA PREMIÈRE FOIS*

PAR

**Achille Jubinal**

D'après les Mss. de la Bibliothèque du Roi.

II

217617  
—  
20:10:27

PARIS

CHEZ CHALLAMEL, ÉDITEUR,  
RUE DE L'ABBAYE, 4.

—  
1842

## About this Text

*Le Dit de la Queue de Renart* is a fourteenth century satirical poem in 192 lines of Old French rhyme. The author is unknown. It uses the [Reynard the Fox](#) genre to criticize the corruption of society in the author's time.

The extract is taken from a larger work, with the title *Nouveau Becueil Contes, Dits, Fabliaux et Autres Pièces Inédites des XIII, XIV et XV Siècles* (page 88-95), edited by Achille Jubinal and published by Challamel (Paris) in 1842. The full book is available from the Internet Archive at:

<https://archive.org/details/nouveaurecueilde02jubiuft>

The transcript of the text was taken from the original book, with corrections for OCR errors.

The reproduction of the manuscript pages containing this text is from the Bibliothèque nationale de France, Français 12483, folio 240rb-241rb. The full manuscript facsimile is available at:

<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc43681w>

This compilation was created by David Badke in 2025, and is available from the [Medieval Bestiary: Animals in the Middle Ages](#) web site, in the Digital Text library:

<https://bestiary.ca/etexts/etext114688.htm>

## Copyright

The text as published in 1842 by Achille Jubinal, and the manuscript images from the Bibliothèque nationale de France, are in the public domain. This compilation edition was created by David Badke in 2025 and is released under a Creative Commons license.



## Le Dit de la Queue de Renart<sup>1</sup>.

Ms. 1132, supplément français, Bibliothèque royale.

Pour ce que j'ai fet mencion  
De renardie et fiction  
A ce que chascun droit regart  
Aist, et miex de péchié se gart,  
Quar fiction ne renardie  
A Dieu ne plaisent n'à Marie,  
Un dité diray de Renart :  
Chascun de vous en a sa part.

Très-douce gent, entendez,  
Que Dieu vous gart de contrauvez !  
Par moy seront recorderz  
Biaus mos, s'il vous plaist atendez.  
Aucuns me vont demandant  
Quant par Paris vois chantant,  
Se say parler par nule art  
De la queue de Renart.

<sup>1</sup> Le Ms. 1132 indique encore, à la table, un autre dit de *Renart*. Malheureusement ce dit a été enlevé du Ms., qui est en fort mauvais état. (Voyez la note B, à la fin du volume.)

De Regnart scey bien parler :  
 J'ay mis ma mélancolie  
 En gracieus mos rimer;  
 Raison est que je les die;  
 . . . . . ne chevalier  
 Qui ne se porte mult fier  
 Qant puet avoir à sa part  
 De la queue de Regnart.

Regnart se doit miex prisier  
 Au jour d'ui que nule beste :  
 N'est duc ne si haut princier  
 Qui de sa queue n'ait feste.  
 Chascun la porte sur li :  
 Gay s'en portent et joli;  
 Entendez, que Dieu vous gart,  
 Au jour d'ui règne Regnart.

En chapiaus, par grant revel,  
 Est la queue Regnart mise :  
 Il ne vaut pas un porel  
 Qui n'a chapel en tel guise;  
 Cil qui premier le trouva,  
 Ne scé de quoy s'apensa.  
 Chascun se porte gaillart  
 De la queue de Regnart.

En haut dessus leur cheveus  
 La portent tuit cilz jone homme,  
 Menu vair ni escureus  
 Ne prisent pas une pomme;  
 Ermine ne blans aigniaus,

Ne gros vair ne les chevriaus.  
 Ne valent pas un hasart  
 Vers la queue de Regnart.

Regnart est en haut montez :  
 Chascun au jour d'uy l'onneure ;  
 Prélas, évesques, abbez,  
 Chascun au jour d'ui labeure ;  
 Prestres, moingnes, jacobins,  
 Cordeliers et li béguins  
 Qui font bien le papelart,  
 Sous leur chapes ont Regnart.

Regnart est quant vuet abbé  
 Et quant il veut il est moingne,  
 Doien, prestre coronné,  
 Et quant vuet il est chainoingne ;  
 Quant il veut l'aumuce prent :  
 Tout à son commandement  
 Fait par tretout par son art :  
 Nul n'a pover à Regnart.

Regnart est fisicien ;  
 Quant il veut houce a fourrée,  
 Quant il veut logicien  
 N'a meilleur en la contrée ;  
 Quant il veut sire est de lois :  
 Regnart a toutes ses lois.  
 Ne li chaut, soit tost ou tart,  
 Sous sa main a tout Regnart.

Regnart va à court plaidier :

De tous est tenu pour sages.  
 En esglises va preschier ;  
 Regnart va par les vilages.  
 Regnart fait sa main blanchir,  
 Regnart fait tout son plaisir ;  
 Chascun atrait à sa part :  
 Trop grant queue a le Regnart.

Béguines et ces nonnains  
 Et Files-Dieu, nul n'en doute,  
 De Regnart sont souverains :  
 Chascune vers soy le boute.  
 Regnart par son grant derroy  
 Se fait sur tous prince et roy ;  
 Fauvel atrait à sa part  
 Par son engin le Regnart.

A sa court le vont servir  
 Roy et prince, duc et conte :  
 Tout fait vers lui obéir :  
 A li n'en est pas la honte.  
 Fauvel le sert au mengier,  
 Au lever et au couchier :  
 Bestes de diverses part  
 Obéissent à Regnart.

A toutes gens de mestier  
 Loe-je, conseil et prie  
 Qu'il voient sans atargier  
 Querre du Regnart partie.  
 Orfèvres, esmailléurs,  
 Chasubliers et changéeurs,

Alez quérir vostre part  
De la queue de Regnard.

Mareschaus et cherpentiers,  
Sauniers, gens de tannerie,  
Et marchéans et bouchiers,  
Derreniers ne soiez mie;  
Et tailleurs de robe aussi,  
Peletiers sans nul détri,  
Gardez ne soiez couart  
De traire vers vous Regnard.

Procureurs et avocas,  
Escrivain, gent de clergie,  
Qui de rien faire estes cras,  
Regnard vers vous s'umilie.  
Poissonniers et harengiers,  
Espiciers et regratiers,  
On vous tendra pour musart  
Se vers vous n'avez Regnard.

Drapiers et cordouenniers  
Doivent estre de la feste :  
Boulangiers et espiciers  
Seront aussi de la geste ;  
Armuriers et fourbisseurs,  
Gainiers, tabletiers, broudeurs,  
Alez quérir vostre part  
De la queue de Regnard.

Lormiers, seliers, baudroiez,  
Or bateurs ne targiez mie ;

Couraiers, mesgeyciers  
 Et gens de messagerie,  
 Et cherbonniers et bûchiers,  
 Taverniers et chandeliers,  
 Courez tost comme gaillart  
 Prendre vo part de Regnart.

Auquetonniers et merciers  
 Et laboureur de terre,  
 Foulons, laniers, tainturiers,  
 Courez tantost Regnart querre;  
 Marchans de vin, courratiers,  
 Vendeurs d'oublées, huilliers,  
 Alez quérir vostre part  
 De la queue de Regnart.

Cervoisiers et bufetiers,  
 Vous avez de vo partie  
 Cote sercot, lanterniers,  
 Estoliers, je n'en dout mie,  
 Porte-platiaux, savetiers,  
 Pour ce que le vin est chiers;  
 Vous les avez prins au lart :  
 Fourrez serez de Regnart.

Il n'est au jour d'ui mestier  
 Ne nule marchéandise,  
 Excepté le poullailier,  
 Qui le Regnart n'aime et prise;  
 Mès poullailiers ont juré,  
 Se Regnart est si osé  
 Qu'il leur vigne faire esgart,

La queue aront de Regnart.

Vous qui oï nous avez,  
 Ne vous doit mie desplaire,  
 Quar on dit, bien le savez,  
 Que Regnart ce qu'il vuet faire  
 Fait en tous lieux vraiment;  
 Mès ordonnez liéement,  
 Que Diex d'encombrier vous gart :  
 Malicieux est Regnart.

Regnart si fait guerroier  
 Quant il vuet, ce oï dire;  
 Quant il veut fait apaisier;  
 Mès le Lion, qui est sire  
 Des bestes, l'en paiera,  
 Le Regnart trébuchera :  
 Trop haut monte com quoquart,  
 Chéoir faudra jus Regnart.

Et pour ce vous lo et pri  
 Que vous le traiez arrière  
 De vous, quar li anemi  
 Par sa très-fausse manière  
 Fait Regnart ainsi régner  
 Pour ceus en enfer mener  
 Qui se traient à sa part :  
 Il est trop mal le Regnart.

De Regnart vous vueil laissier,  
 Mès prion d'une acordance  
 Dieu qui est roy droiturier

Qu'il tigne en ferme puissance  
Nostre roy et ses amis.  
Le dous père Jhésu-Cris,  
D'annui et de mal nous gart!  
Cy fineray de Regnart.

*Explicit.*

Voyez, plus haut, p. 23 et suiv., la pièce intitulée *Du Plait Renart de Dammartin*. Cette pièce et *La Queue de Renart*, jointes à celles qui se trouvent dans le remarquable volume de mon ami M. Chabaille (*Supplément au Roman du Renart*, publié par Silvestre), complètent la série des petits poèmes français connus jusqu'ici dans notre ancienne littérature relativement au héros de vieille épopée satirique de Perrot de Saint-Cloud.

Pour ce que j'ai fet mencion  
De renardie et fiction  
A ce que chascun droit regart  
Aist, et miex de péchié se gart  
5 Quar fiction ne renardie  
A Dieu ne plaisent n'a Marie,  
Un dité diray de Renart:  
Chascun de vous en a sa part.

Très-douce gent, entendez,  
10 Que Dieu vous gart de contrauvez!  
Par moy seront recorderz  
Biaus mos, s'il vous plaist atendez.  
Aucuns me vont demandant  
Quant par Paris vois chantant,  
15 Se say parler par nule art  
De la queue de Renart.

De Regnart scey bien parler:  
J'ay mis ma mélancolie  
En gracieus mos rimer;  
20 Raison est que je les die;  
.....ne chevalier  
Qui ne se porte mult fier  
Qant puet avoir à sa part  
De la queue de Regnart.

25 Regnart se doit miex prisier  
Au jour d'ui que nule beste:  
N'est duc ne si haut princier  
Qui de sa queue n'ait feste.  
Chascun la porte sur li:  
30 Gay s'en portent et joli;  
Entendez, que Dieu vous gart,  
Au jour d'ui règne Regnart.

En chapiaus, par grant revel,  
Est la queue Regnart mise:  
35 Il ne vaut pas un porel  
Qui n'a chapel en tel guise;  
Cil qui premier le trouva,  
Ne scé de quoy s'apensa.  
Chascun se porte gaillart  
40 De la queue de Regnart.

En haut dessus leur cheveus  
La portent tuit cilz jone homme,  
Menu vair ni escureus  
Ne prisent pas une pomme;  
45 Ermine ne blans aigniaus,  
Ne gros vair ne les chevriaus

Ne valent pas un hasart  
Vers la queue de Regnart.

Regnart est en haut montez:  
50 Chascun au jour d'uy l'onneur;  
Prélas, évesques, abbez,  
Chascun au jour d'ui làbeure;  
Prestres, moingnes, jacobins,  
Cordeliers et li béguins  
55 Qui font bien le papelart,  
Sous leur chapes ont Regnart.

Regnart est quant vueut abbé  
Et quant il veut il est moingne,  
Doien, prestre coronné,  
60 Et quant vueut il est chainoingne;  
Quant il veut l'aumuce prent:  
Tout à son commandement  
Fait par tretout par son art:  
Nul n'a pouvoir à Regnart.

65 Regnart est fisicien;  
Quant il veut houce a fourrée.  
Quant il veut logicien  
N'a meilleur en la contrée;  
Quant il veut sire est de lois:  
70 Regnart a toutes ses lois.  
Ne li chaut, soit tost on tart,  
Sous sa main a tout Regnart.

Regnart va à court plaidier:  
De tous est tenu pour sages.  
75 En esglises va preschier;  
Regnart va par les vilages.  
Regnart fait sa main blanchir,  
Regnart fait tout son plaisir;  
Chascun atrait à sa part:  
80 Trop grant queue a le Regnart.

Béguines et ces nonnains  
Et Files-Dieu, nul n'en doute,  
De Regnart sont souverains:  
Chascune vers soy le boute.  
85 Regnart par son grant derroy  
Se fait sur tous prince et roy;  
Fauvel atrait à sa part  
Par son engin le Regnart.

A sa court le vont servir  
90 Roy et prince, duc et conte:  
Tout fait vers lui obéir:

A li n'en est pas la honte.  
Fauvel le sert au mengier,  
Au lever et au couchier:  
95 Bestes de diverses part  
Obéissent à Regnart.

A toutes gens de mestier  
Loe-je, conseil et prie  
Qu'il voient sans atargier  
100 Querre du Regnart partie.  
Orfèvres, esmailléurs,  
Chasublicrs et changéeurs,  
Alez quérir vostre part  
De la queue de Regnart.

105 Mareschaus et cherpentiers,  
Sauniers, gens de tannerie,  
Et marchéans et bouchiers,  
Derreniers ne soiez mie;  
Et tailleurs de robe aussi,  
110 Peletiers sans nul détri.  
Gardez ne soiez couart  
De traire vers vous Regnart.

Procureurs et avocas,  
Escrivain, gent de clergie.  
115 Qui de rien faire estes cras,  
Regnart vers vous s'umilie.  
Poissonniers et harengiers,  
Espiciers et regratiers,  
On vous tendra pour musart  
120 Se vers vous n'avez Regnart.

Drapiers et cordouenniers  
Doivent estre de la feste:  
Boulengiers et espiciers  
Seront aussi de la geste;  
125 Armuriers et fourbisseurs,  
Gainiers, tabletiers, broudeurs,  
Alez quérir vostre part  
De la queue de Regnart.

Lormiers, seliers, baudroiez,  
130 Or baleurs ne targiez mie;  
Couraiers, mesgeyciers  
El gens de messagerie,  
Et cherbonniers et bûchiers,  
Taverniers et chandeliers,  
135 Courez tost comme gaillart  
Prendre vo part de Regnart.

Auquetonniers et merciers  
Et laboureur de terre,  
Foulons, laniers, tainturiers,  
140 Courez tantost Regnart querre;  
Marchans de vin , courratiers,  
Vendeurs d'oublées, huilliers,  
Alez quérir vostre part  
De la queue de Regnart.

145 Cervoisiars et bufetiers.  
Vous avez de vo partie  
Cote sercot, lanterniers,  
Estoliers, je n'en dout mie,  
Porte-platiaux, savetiers,  
150 Pour ce que le vin est chiers;  
Vous les avez prins au lart;  
Fourrez serez de Regnart.

Il n'est au jour d'ui meslier  
Ne nule marchéandise,  
155 Excepté le poullailier,  
Qui le Regnart n'aime et prise;  
Mes poullailiers ont juré.  
Se Regnart est si osé  
Qu'il leur vigne faire esgart.  
160 La queue aront de Regnart.

Vous qui oï nous avez,  
Ne vous doit mie desplaire,  
Quar on dit, bien le savez,  
Que Regnart ce qu'il vuet faire  
165 Fait en tous lieux vraiment;  
Mes ordonnez liéement,  
Que Diex d'encombrier vous gart  
Malicieus est Regnart.

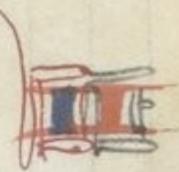
Regnart si fait guerroier  
170 Quant il vuet, ce oï dire;  
Quant il veut fait apaisier;  
Mes le Lion, qui est sire  
Des bestes, l'en paiera,  
Le Regnart trébuchera:  
175 Trop haut monte com quoquarl,  
Chéoir faudra jus Regnart.

Et pour ce vous lo et pri  
Que vous le traiez arrière  
De vous, quar li anemi  
180 Par sa très-fausse manière  
Fait Regnart ainsi régner  
Pour cens en enfer mener

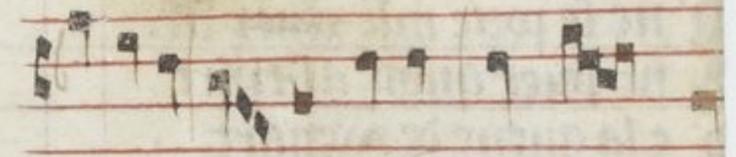
Qui se traient à sa part:  
Il est trop mal le Regnart.

185 De Regnart vous vueil laissier,  
Mes prion d'une acordance  
Dieu qui est roy droiturier

Qu'il ligne en ferme puissance  
Nostre roy et ses amis.  
190 Le dous père Jhésu-Cris,  
D'annui et de mal nous gart!  
Cy fineray de Regnart.



Cuz freres auoit aus hōme  
 Pofession general dist,  
 Lo pouoir rien ne imitat  
 Humblement respondi lefrere  
 Admūq. le saint pere  
 Quenconscience ne sauoit  
 Rien mes que tant y auoit  
 Qu'it lesualla son troumau  
 D'auenture li est auenu  
 Pour cause de ceste auenture  
 Ne ordenance fist meime  
 Que tous liens ou gilet li fiere  
 Que il tiegnē ceste maniere  
 En chaucees gisent. z ceint  
 Non pas fort. mes petit estiauit  
 Ale coteion pūst tenir  
 Que du cors hors ne pūst issir  
 Li prendons ceste vision  
 As suers de la religion  
 De saint sixte a racontee  
 Qu'it volentiers lout escoutee  
 Li prendons pas ne se nomoit  
 Mes sicom dūn autre ploit  
 Que ne nauoit de vaine gloire  
 C'est un mauues bnuirage alvire  
 Ne papelart. ne gloriens  
 Ne ne mōteront es sains ciels  
 La gloire soit a ihūcrist  
 Que tele gēce au monde fist  
 Que nōstie humanite volt pēdre  
 En marie la virge tendre  
 Les dens ie veil loer ensamble  
 En chantant. lon est ce me s'able.



pucele ne leguine qui nama



dieu tendrement. Aue m.

**L**a leguine s'est leuee. de vest  
 bien parre. au moustier sen el  
 alee. ihūcrist va regretant.

**Q**uit ele vint a l'eglise. mis a  
 terre s'est unse. si vit dieu le fi  
 marie encors pendant laidm

**A**ps ce s'est releuee. et l'ymaga  
 regardee. et les plaies raiusee  
 por le cuer ne li sent. Aue m.

**A**ps si s'est esclree. ha lasse ma  
 re. que receura tel colee. con le io  
 du iugement. Aue maria.

**P**restre. clerc. z chualier. danu  
 le. esauer. bourgois. z gent dem  
 iseront tuit en present. Aue m.

**P**ource que iai fet mecion. de  
 de renardie z fiction  
 A ce que chascun droit regart

A ist. z muer de pechie se gart  
 Que fiction. ne renardie  
 A dieu ne plaist. na marie.

Vndite d'uy de reuart  
 Chascun de vo' en a la part

**T**res douce gent entendez. Qu  
 Que dieu vous gart de contrai  
 Par moy seront recordez

Biaux mos. sil vous plaist a  
 auais me vōt demandant  
 Que par paris vous chantant  
 Se say pler p nul art

De la queue de reuart  
**D**e reguart sey bien pler  
 Jay nus ma melancolie

En gracieus mos rimer  
 z aison est que ie les die

**A**ue maria iam tant.

**P**leust dieu les filz marie

Q' ne se porte mlt ~~cher~~ fier  
 Q' n' puet auoir a la part  
 e la queue de regnart  
**R**egnart se doit mlt p'ifier  
 n' iour d'ui que nulle feste  
 Q' est duc ne si haut p'incier  
 Q' de la queue nait feste  
 C' halsam la porte sur li  
 S' ay s'emportent. z ioli  
 z entendez que dieu vus gart  
 n' iour d'ui regne regnart  
**A**n chapians p' gnt' reuel  
 z la queue regnart nulle  
 l' ne vaut pas un porcel  
 Q' na chapel entel guise  
 S' il qui p'mier le trouua  
 N' este de quoy s'apenta  
 C' halsam se porte gaillart  
 e la queue de regnart  
**E**n haut dessus leur cheueus  
 A portet tuit cilz ioue l'ome  
 n' enu'air m' escaveus  
 z e present pas vne p'ome  
 S' rmine ne blans aigmaus  
 z e gros vair ne les cheuriaus  
 z e valet pas un halart  
 z la queue de regnart  
**R**egnart est en haut montez  
 C' halsam au iour d'uy l'onneur  
 p' las eueles. allez  
 C' halsam au iour d'uy l'onneur  
 z vestres. monignes. iacobins  
 z ordeliers. z li loguins  
 Q' font bien le papelart  
 z tous leur chapes ont regnart  
**R**egnart est qnt' veult alle  
 t' qnt' il veult. il est moigne  
 oien. p'ltre coronne  
 t' qnt' veult. il est chamoigne  
 n' il veult laumute prent  
 out a l'o' q' mandement  
 ait p'tretout p' son art  
 ul na pouoir a regnart  
**R**egnart

Q' n' il veult l'uce a fourree  
 Q' n' il veult logicien  
 z a meilleur en la g'ree  
 Q' n' il veult. sire est delois  
 z regnart a toutes les lois  
 N' e li haut soit tost ou tart  
 S' ou s' l'amain a tout regnart  
**R**egnart va a court plaidier  
 z e tous est tenu pour sages  
 z n' esghiles p'elchier  
 z regnart va p' les vilages  
 z regnart fait la main blanche  
 z regnart fait tout s' plaisir  
 C' halsam atant a la part  
 S' roy gnt' queue a le regnart  
**R**eguines. z ces nonains  
 S' t' files dieu nul n' edoute  
 z e regnart sont souuerains  
 C' halsam vs soy leoute  
 z regnart p' son grant deroi  
 S' e fait sur tous prince z roy  
 S' auuel atant a la part  
 p' ar son eugm le regnart  
**A** la court le vont seruir  
 z roy z prince duc. z conte  
 S' out fait vs lui oleur  
 z li nen est pas la bonte  
 S' auuel le sert au megier  
 z u leuer. z au couchier  
 S' estes de diuerses part  
 z beissent a regnart  
**A** toutes gens de mestier  
 z de le conseil z prie  
 Q' uil voient sans atargier  
 z uerre du regnart p'rie  
 z rfeues. esmaillieurs  
 C' halubhers. z changeours  
 z a lez querir v're part  
 z e la queue de regnart  
**M**arschaus. z ch'p'entiers  
 z saumiers. gens de t'nerie  
 S' t' m'chans. z louchiers  
 z e uermeers ne soiez mie  
 z e m'leours de role aussi.



**P**eleiers sans nul detri  
**S**andez ne loiez couart  
**D**e traire vs w' regnart  
**P**rouveurs .z. auoras  
**S**aruant gent de clergie  
**D**e rien faire estes aas  
**R**eguart vers w' sunilie  
**P**oilsonniers .z. harengiers  
**E**spiaers .z. regiatiers  
**D**n w' tendra pour nulart  
**S**e vers vous nauez regnart  
**C**rapiers .z. cordonniers  
**D**ouiet estre de la feste  
**B**oulengiers .z. elpiers  
**S**eront aulli de la geste  
**A**rmuriers .z. fourbisseurs  
**B**aimers tableiers broudeurs  
**A**lez querir vze part  
**D**e la queue de regnart  
**C**orniers .seliers .laudroez  
**O**rlateurs ne targiez nue  
**C**outraiers .melgeriers  
**E**t gens de messagerie  
**E**t chertomiers .z. buchiers  
**S**auniers .z. chandeliers  
**C**ourez tost ome gaillant  
**P**rendre w' pt de regnart  
**A**nqtonniers .z. miers  
**E**t la loueur de terre  
**F**oulors .lammers .tanturiers  
**C**ourez tantost regnart oie  
**M**archans de vni .contratiers  
**V**endeurs doubles .huilliers  
**A**lez querir vze part  
**D**e la queue de regnart  
**C**eruoilliers .z. busetiers  
**D**o' aiez de w' partie  
**S**ote serot .lantiners  
**S**toliers ie ne dout mie  
**P**orte platians .sauetiers  
**P**ource que le vni est chiers  
**V**ous les auez prins au lart  
**F**ourez serrez de regnart  
**I**l n'est au iour du mestier

**R**e nule mircheandise  
**E**xcepte le poullailier  
**D**'le regnart naine .z. prile  
**M**es poullailiers ont iure  
**S**e regnart est li ole  
**D**'leur qui leur vigne faue el  
**L**a queue aront de regnart  
**T**ous qui oi nous auez  
**R**e vous doit mie desplane  
**Q**uar ondit bien le sauez  
**D**'regnart ce quil veult fau  
**F**ait entous lieux draient  
**M**es ordomez lieement  
**D**'dier de combrier w' gar  
**M**alacius est regnart  
**R**egnart si fait guerrier  
**Q**ut il veult ce oi dire  
**Q**ut i veult fait applier  
**M**es le lion qui est sire  
**D**'es bestes .len piera  
**L**e regnart trebuchia  
**G**rop haut mote o' quoquant  
**D**'lxor faudra ius regnart  
**E**t pource vous lo .z. pu  
**Q**'vous le traiez arriere  
**D**e vous q' li anemi  
**P**sa tres faulle maniere  
**F**ait regnart ainsi regner  
**P**our ce en enfer mener  
**D**'se traient a la part  
**I**l est trop mal le regnart  
**D**e regnart w' veul laillier  
**M**es prion d'une acordance  
**D**'ieu qui est roy droiturier  
**Q**uil tigne enferme p'ustance  
**R**ostre roy .z. ses amis  
**L**edous prie ihucris  
**D**'annu .z. de mal no' gart  
**E**y fineray de regnart  
**D**'u pite que saint thomas sou  
 di p' ce quil ne chantoit messe a  
 que de nredame .z. vne chancon  
 rollingnol .z. de la recluse de rou  
 au .z. de un four .z. flu .